

## 坂井德章 e 觀點

施俊州

寫我  
南方 盛世

【瞧吧咩事件】

E-tsái-á + | 點，sap-á 雨落 tī 石像圓環  
——我 e 心 ká-ná | 塊 huí-á 碗，光滑完滿。  
歷史——à - 你 kám 行 tī 記 tī 圓圓光滑 e 邊境  
一九四七年二月廿一 e-tsái-á + 七點 koh 戒嚴一萬年  
圓 tī 圓——nih，歷史 tī 歷史本身飽 tī ..

「臺灣人 bǎn-tsái -」跪 leh 講 e 一句話

無輔雨水滴，tak 粒 to 時代暗 khóng e 中心  
以我 e 身世做 à-lù，畫一 e 心悶 e 圓  
Ká<sup>n</sup> 畫 e 出紙面，我立體 koh 破格 e 一世..  
末廣町 ng 西 hiang tui hit-e 海煙風雲 e 時代，  
鯤鯓碧出海湧一隻一隻亡朝遺 te e 神魂，  
明治四十冬新町 iau tī 你 lán e 慾念頂起造，  
我出世 tī 新居德藏 kap 湯玉 e 雙人關係  
Hia 是南庄。Ng 東南東勢清水町西來庵  
你 e 慾念 kám 講 tō 是余清芳 e 慾念

月光 té tī 滑面 e huí-á 碗，陰 thim ná 雪

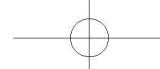
Guán 老父德藏死 tī 南庄警察官派出所

大明慈悲國平臺征伐天下祭旗 e 匿名頭客  
一九四七年二月廿一 e-tsái-á + 一點，碗 té 雨 ná huí  
你 khā 我 e 名 ishē 我 e 姓：「臺灣人萬歲 -」  
Tsit [吃] 話 tūi tsia 起 tsiaⁿ-tso 文學 e 中心點

血做 à-lù 畫 guán ah lán 番薯 a e 身世

幸町鳳凰木 lak tī 你平坦 ná 紙 e 面——nih  
詩——à - 花 hiah-ní 紅，你 e 風格 hiah-ní 焰  
我 e 內涵火 hiah-ní gàn 總——是語語 e 結語  
In 講我 m 是，m 啟 Chi-ná，歷史 m 是詩 gām  
To ká-ná 我講 ka-tī m 啓曰人 hiah-ní 堅決  
——ká-ná | 塊破碗 huí-á，光滑完滿 ..  
天光 hā<sup>n</sup> 曙 hā<sup>n</sup> 曙 e móng 晴，花園町 ng 北  
我湯德章 e 慾念 kám tō 是你詩 e 慾念 ~

余清芳 in e 慾念合該然 tō 是詩 e 慾念  
一九一五年七月初一 ah 是初五落 kui 日雨



Hit-tsūn siā<sup>n</sup>-mīh tāi-tsī to iāu-buē 發生

江走 iāu-buē 走路。天皇 iāu-buē 坐位赦罪  
清芳手記 iāu tī 臺口紙 ê 報面 iah-buē 寫，

清清白白。湯玉 khian 頭 à<sup>n</sup> hit 燥 abiki。

郡王 uá 東南西勢開山町 m̄ ta<sup>n</sup> 輸贏。雨。

頂下打石、做蔑 iāu-buē hōng 改做錦町

雨——à —我 buē-tsīng 講詰 hi 首詩 tō suah 句

詩 buē-tsīng suà 『事件』 ê thg 來去 to tō tiā<sup>n</sup> —— a

余清芳決定後攻南庄派出所，八月初二

天氣 ká-ná 食 m̄-tiōh gnaraum ê 世紀陰眠：

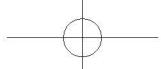
Khà-tsiàng à<sup>n</sup> 頭看我八歲 ê 面容 ná 檳榔花

In m̄ 知 in thai 死 — e 臺灣人 ê 老父，ká-ná  
湯玉 m̄ 知 in kiá<sup>n</sup> tī 夢 — nih thai 死 in 老 — e

In m̄ 知 in thai —— 死 ê hit ê 人，圓滿無罪。

【註】湯德章（一九〇七年一月六日—一九四七年二月十二日），父新

居德藏（原名：坂井德藏），為南庄警察官吏派出所巡察，死於  
噍吧哖事件；母湯玉，嗜檳榔如命，頗有平埔遺風？大正公園建  
於一九二一年、明治四十四年，俗稱「石像圓環」；一九九八年  
二月二十七日，於張燦鍙市長任內改稱「湯德章紀念公園」，共  
有七條街道匯集於此：中山路（大正町通）、青年路（清水町通）、  
開山路（開山町通）、南門路（幸町通）、中正路（末廣町通）、  
民生路（錦町通）、公園路（花園町通）。



## 施俊州

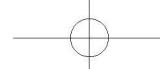
### • 作者簡介 •

筆名Mahohsuki lanbupo。一九六九年出世 tī 彰化市，花壇中庄人。NDHU創作所藝術碩士；NCKU文學博士。曾獲二十一至二十三屆鳳凰樹文學獎；第一至二、四至五、十四至十五屆府城文學獎；第十二屆聯合文學小說新人獎；二〇〇〇年優秀青年詩人獎；第四屆礦溪文學獎；二〇一一打狗鳳邑文學獎；二〇一一臺南文學獎；二〇〇五李江卻臺語文學研究論文獎助；二〇〇七臺灣文學館、二〇一〇鄭福田文教基金會博士論文獎助。著作有詩集《寫在臺南的書信體》（一九九九）；長篇《愛情部品》（二〇〇三 MFA）；《語言、體制、象徵暴力：戰後臺語文學kap華語文學關係研究》（二〇一〇 PhD）、《巢窟文類：臺語文學導論》（二〇一二）。



### • 得獎感言 •

四月中，gún hit-ê 倒 tī 新樓病院。透早，beh lái tng ê 時，tī 鐵枝路邊 khioh-tiōh — tè huî-á-phuè，想著 mó-mih-lâng ê 句：「在心靈空間中我流逝的身姿都 / 圓寂成一只銀質的碗 / 盛滿語言如雪」。雨已經落，江定走路，tō ká-ná 夜走水滸 ê 禁軍教頭，m̄-bat 詩、m̄ 知死 ê 世代，hām 一句 á 感謝 ê 話 to 無。感謝主耶穌！



# 寫我南方盛世

評審獎 > 一般組 · 臺語新詩

評語>

廖瑞銘

用「坂井德章」破題，凸顯臺灣人皇民化 hōng 改姓的悲情；對照一九四七年，湯德章 tī 日本完成的大正公園（石像圓環）hō 戰後來臺灣再殖民的國民黨政府槍殺，是一種連繼 hōng 殖民的歷史諷刺。湯父新居德藏是 tī 一九一五年八月初的噍吧哖西來庵事件，死 tī 南庄警察官派出所，彼時，湯德章八歲。

臺灣人做日本警察，hō 臺灣的起義軍刨死，是另外一種歷史的悲劇。詩的 siōng 尾 á 彼句——「In m̄ 知 in thāi ——死 ê hit ê 人，圓滿無罪」對湯德章爸因 lóng 適用。

詩人 khā-tī 現代，創造二代人、三個時空、二種歷史情境，運用現代劇場的手路 kā in 壓縮 tī 全一個畫面 nh，透露臺灣人 hōng 連繼殖民的苦楚，製造出真強烈的戲劇效果。規首詩的結構、意象、修辭 lóng 真幼路，有傑出的表現。

用湯德章的觀點講「以我 ê 身世做 á-lù，畫 ê 心闊 ê 圓」，「臺灣人萬歲！」「Tsit [它] 話 tūi tsia 起 tsia^n-tsò 文學 ê 中心點 / 血做 à-lù 畫 guán ah lán 番薯 á

ê 身世」，詩人 Chit 幾句點明「一二八」的歷史苦難理當成做臺灣文學、歷史的中心點以及臺灣人主體性的思考起點。加讀幾遍了後，會當感受著詩人彼款為族群代言的氣魄，hō-lāng 想起古早希臘史詩傳唱者（像荷馬）的角色。

Chit 首詩口經 ka 臺語詩 sak 起 ll̄n 新的文學巔峰，連華語詩 mā tōe 褒著 ah。